



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 12 November 2013 — No. 90

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. McKay (Repentigny) made a statement about the 60th anniversary of the Korean War Armistice.

Mrs. St-Pierre (Acadie), on behalf of Mrs. Vallières (Richmond), made a statement to pay tribute to Mr. Normand D. Paquin.

Mr. Richer (Argenteuil) made a statement to pay tribute to Mr. Steve O'Brien.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to congratulate Mrs. Karine Labrie on having received the Relay For Life "Coup de Coeur" Pinnacle Prize.

Mrs. St-Laurent (Montmorency) made a statement to pay tribute to Mr. Fernand Trudel.

12 November 2013

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about an excellent golf season for Mr. Dave Lévesque.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement about the retirement of Mr. Jacques Rioux.

Mr. Caire (La Peltre) made a statement about the Valcartier Family Centre.

Mr. Fournier (Saint-Laurent) made a statement about the 75th anniversary of the "Night of Broken Glass".

Mr. Hébert (Saint-François) made a statement about the 30 years of Pro-Gestion Estrie.

At 1.57 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.11 o'clock p.m.

Moment of reflection

12 November 2013

Introduction of Bills

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

55 An Act to amend the Mining Tax Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 55 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Gaudreault, Minister of Transport, tabled the following:

The action plan of the Ministère des Transports entitled "Payer le juste coût pour les investissements routiers".

(Sessional Paper No. 1332-20131112)

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, tabled the following:

The 2012-2013 annual report of the Fonds d'aide aux recours collectifs;
(Sessional Paper No. 1333-20131112)

An addenda to the report of the Comité de la rémunération des juges tabled in the Assembly on 8 October 2013 (Sessional Paper No. 1099-20131008).
(Sessional Paper No. 1334-20131112)

Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2012-2013 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services.

(Sessional Paper No. 1335-20131112)

12 November 2013

Mr. Bédard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2012-2013 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services be referred to the Committee on Health and Social Services for consideration;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 26 September 2013 by Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), concerning the financing of the Commission scolaire de Sorel-Tracy for support staff.

(Sessional Paper No. 1336-20131112)

Mr. President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Tanguay (LaFontaine), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 13 November 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1337-20131112)

Presenting Reports from Committees

Mr. Gautrin (Verdun), committee vice-chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which met on 29 and 30 October as well as on 7 November 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing. The report contains certain amendments to the bill;

(Sessional Paper No. 1338-20131112)

The report from the Committee on Public Finance, which, on 5 November 2013, heard the President and Chief Executive Officer and the Chairman of the Board of Directors of the Fonds de solidarité FTQ on measures taken to improve its governance, in particular changes made in 2009, as well as the Autorité des marchés financiers. The Committee also held a deliberative meeting on 7 November 2013 with regard to this mandate. The report contains two recommendations.

(Sessional Paper No. 1339-20131112)

Presenting Petitions

Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting changes in signage at the intersection of Saint-Jean and De la Bataille Nord et Sud roads in La Prairie, and signed by 343 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1340-20131112)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Premier, together with Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly affirm its solidarity with the Filipino people and with all Québec citizens from the Philippines following the tragedy caused by the passage of Typhoon Haiyan;

THAT it express its deepest sympathy to the families who have lost loved ones or who are still without news of some of them.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Cousineau, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre (Acadie), together with Mr. Kotto, Minister of Culture and Communications, Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, Mr. Arcand (Mont-Royal), Mrs. Roy (Montarville), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to the thirteen persons who today will be awarded the Prix du Québec medal;

THAT it underline the important contribution of these women and men to the development of culture and science in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

12 November 2013

Mrs. Daneault (Groulx), together with Mrs. Vallée (Gatineau) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning a mandate to the Committee on Health and Social Services on the services and resources provided to children suffering from a pervasive developmental disorder (PDD); this motion could not be debated for want of unanimous consent.

—————

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Institutions hold a general consultation on Bill 60, Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests, and that it hold public hearings beginning on 14 January 2014;

THAT all briefs and requests to be heard be received at the Committees Secretariat no later than on 20 December 2013;

THAT the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;

12 November 2013

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 39, Voluntary Retirement Savings Plans Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance".

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 13 November 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Tanguay (LaFontaine).

This motion reads as follows:

THAT the Committee on Institutions hear the Minister of Justice, on Thursday, 28 November 2013, beginning at 3.00 o'clock p.m., concerning the comments of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse made public on 17 October 2013 on the Government's policy directions regarding the proposed charter of Québec values as well as on the unconstitutionality of the Government's proposal;

THAT a period of 15 minutes be set aside for opening statements;

THAT the presentation by the Minister of Justice last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 120 minutes;

THAT a period of 15 minutes be set aside for closing statements;

THAT the Committee report to the Assembly on 4 December 2013 unless the Committee decides otherwise.

12 November 2013

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 7 November 2013, on the motion by Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, for the passage in principle of Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, which had been deferred at the sitting of 7 November 2013, on a question by Mr. Bolduc (Jean-Talon) to Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, about the lack of documents concerning the impact of the Charter on medical staff in the health and social services network, in the context of a workforce shortage;
- the second, on a question by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) to Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, about the \$2.3 billion gap in public finance and the importance of including the Auditor General of Québec in the preparation of the next update;
- the third, on a question by Mr. Khadir (Mercier) to Mrs. Marois, Premier, about the meetings that her Government's Cabinet ministers and ministerial office staff with the representatives of the mining lobby and the oil and gas industry lobbies. Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, replaced the Premier for this debate.

12 November 2013

At 6.38 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, for the passage in principle of Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

The debate was adjourned in the name of Mr. Drolet (Jean-Lesage).

At 9.29 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 13 November 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President